



中心：_____

姓名：_____

1090511 大專院校生 英翻中短文翻譯 題目

Most cruise passengers have made their way back home, and the vast ships that once ferried them from port to port are moored up or back on the water, relocating for the next stage in their journeys.

But what about the crews that kept these gigantic vessels going, and looked after guests as panic over the coronavirus swept across the oceans?

For many of those working in the cruise industry, the nightmare of being aboard a ship that had carried people with coronavirus has continued -- sometimes without an end in sight.

Isolated, denied the swift repatriations offered to passengers and, in some cases, made to endure tough conditions without pay, some of those sequestered at sea have been describing the bureaucratic tangle that has trapped them, often within meters of shore.

The CDC's official line is that crew members can only be permitted to disembark for repatriation or transfer between ships provided they'll be transported by specially chartered aircraft or personal vehicles.

moor	停泊	gigantic	巨大的	repatriation	遣返	sequestered	孤獨的	bureaucratic	官僚主義的	tangle	紛亂
disembark	下船、上岸	chartered	包租的								